

(Castellano abajo; Français ci-dessous)

Following the Hopa Case: the Turkish government tries to instigate misogyny and discrimination against women

There has been a struggle against HES (hydroelectric plants) in order to protect the soil, water and streams in Hopa, Artvin for a long time. The people in Hopa have been reacting to the government's HES projects. On the 31st May in the meeting about elections, the people in Hopa wanted to protest against the Prime Minister, Tayyip Erdoğan, to demonstrate their demands and show their reactions about HESs. During the protests, police used excessive levels of pepper spray and caused a retired teacher, Metin Lokumcu's death.

Following this violence, lots of protests and reactions against the death of Lokumcu were held, first in Ankara and Istanbul and then all over the country. In these protests, police fired a lot of pepper gas and detained lots of people also in Ankara. After the demonstrations, undercover police officers lay in ambush and attacked the member of the Central Executive Committee of People's Houses', Dilşat Aktaş, and broke her thighbone. She has received a medical report stating that she is incapable of working for 6 months and her treatment will last more than 6 months according to doctors. To make matters worse, while answering journalist questions about this police attack on Aktaş, The Turkish Prime Minister said that “ I watched her on TV in demonstrations, I didn't know whether she is a woman or a girl...” and made a great “contribution” to discrimination against women and misogyny and attacked all of us on behalf of Aktaş.

Turkish government legitimate abuse, violence and torture over the commodification of women's bodies

The government has not stopped, and the attacks on demonstrators have continued on purpose, systematically and unlimitedly. Our friends who were under custody faced inhumane treatments. During custody, especially women were tortured both physically and psychologically and also were abused verbally and physically by police officers.

Women were targeted by the government itself in Turkey. After all these events, officials did not fulfill their duties; instead they ignored this situation and did not conduct an investigation while also laundering the criminal and thus justifying the crime. Exploiters and torturers made the most of this situation. All of these turned into an insulting attack on the women in struggle.

The discrimination against women and misogyny was maintained by the government itself in Turkey. Violence against women has been increasing dramatically day by day. At least 5 women are murdered every day. The violence against women has increased 1400% during the AKP government (Justice and Development Party – the ruling party in Turkey for 9 years). Instead of taking precautions, Prime Minister continues with his conservative, reactionary and sexist statements. He assaults journalists, intellectuals, writers, anti-racists, and all those who are against him. He fosters misogyny. He targets all women who are against him. He says “I do not believe in gender equality”; he says “marriage and motherhood are the only alternatives for women”, he also says “women should have at least 3 children” and finally he says “Anyone who wants electoral quotas for women may go to Rwanda”. He ignores the rights that women have struggled for years to win.

He makes women's bodies, labour and identities worthless; he deepens gender inequality, sees women

as second-class people and second-class citizens. Despite all struggles against the decision, the prime minister announced that the “Ministry for Women and Family” will be replaced by the “Ministry of Family and Social Policies” by adding his opinions that “ We are a conservative party and the family is much more important for us.”

The government, which destroys all humane living conditions in Turkey, aims to maintain this capitalist system based on looting and exploitation by making women submissive slaves to men, bosses and reactionary communities.

We, as the opponent women living in Turkey, call on all the world's women to raise their voices against the AKP and the Turkish Prime Minister Tayyip Erdoğan's misogynist policies and discrimination against women in Turkey!

Women on the March until we are all free!!
Women from People's Houses

(Castellano)

Tras el caso de Hopa: El Gobierno turco promueve la misoginia y la discriminación contra las mujeres.

Con el fin de proteger el suelo y los recursos hídricos de Hopa, en la provincia de Artvin (Turquía), la población local se ha enfrentado a las centrales hidroeléctricas y se ha manifestado en contra de los proyectos hidroeléctricos del Gobierno turco durante mucho tiempo. El pasado 31 de mayo, la población de Hopa quiso hacer públicas sus demandas y su rechazo ante las centrales hidroeléctricas en el mitin político del primer ministro, [Recep Tayyip Erdoğan](#). Durante la manifestación, la policía utilizó gas de pimienta y provocó la muerte del profesor jubilado Metin Lokumcu.

Después de la muerte de Lokumcu, muchas movilizaciones se llevaron a cabo en Ankara y Estambul y, más tarde, en todo el país. En estas manifestaciones, la policía abusó del gas de pimienta y muchas personas fueron detenidas, incluso en Ankara. Tras estas protestas, unos policías de paisano tendieron una emboscada a Dilşat Aktaş, mujer integrante del Comité Ejecutivo Central de las Casas Populares. Como resultado, rotura de fémur, una baja laboral de seis meses y un tratamiento que durará más de seis meses, según informe de los médicos. Por si fuera poco, ante las preguntas de los periodistas sobre el ataque policial a Aktaş, el Primer Ministro declaró que "la he visto por televisión en las manifestaciones y no sé si es una mujer o una niña...", haciendo así una gran "contribución" a la discriminación de las mujeres y a la misoginia, así como atacándonos a todas nosotras junto con Aktaş.

El Gobierno turco legitima el maltrato, la violencia y la tortura, además de la mercantilización del cuerpo de la mujer.

Pero el Gobierno no ha parado aquí y los ataques a los manifestantes continúan ocurriendo sistemática y descontroladamente. Nuestros compañeros detenidos han sufrido un trato inhumano. Fueron torturados física y psicológicamente, sobre todo las mujeres, y también sufrieron abusos físicos y verbales por parte de la policía.

El gobierno turco va a por las mujeres. Después de estos acontecimientos, los funcionarios no cumplieron su tarea, ignoraron lo sucedido y no llevaron a cabo ninguna investigación. Más bien, justificaron lo ocurrido, lavando la cara de los criminales. Esta reacción animó a los torturadores y explotadores. La situación se ha convertido en un insulto para las mujeres en la lucha.

La discriminación y la misoginia fueron apoyadas por el Gobierno en Turquía y la violencia de género aumenta enormemente día a día: al menos cinco mujeres son asesinadas cada día. La violencia contra las mujeres ha aumentado en un 1400% durante la legislatura de AKP (Partido de la Justicia y el Desarrollo), que dura ya nueve años. En vez de tomar precauciones, el Primer Ministro mantiene sus declaraciones conservadoras, reaccionarias y sexistas; ataca a periodistas, intelectuales, escritores y antirracistas, que están en su contra; promueve la misoginia y tiene a las mujeres en el punto de mira. Dice que no cree en la igualdad de género, que "el matrimonio y la maternidad son la única alternativa para las mujeres". Añade que "las mujeres deberían tener al menos tres hijos" y concluye que "quien quiera cuotas electorales para las mujeres, que se vaya a Ruanda". Con todo esto, ignora los derechos que las mujeres han estado reclamando durante años.

Quita valor al cuerpo, al trabajo y a la identidad de las mujeres y aumenta las desigualdades de género al considerar a las mujeres como ciudadanas y personas de segunda categoría. A pesar de las reacciones provocadas, el Primer Ministro anunció que el "Ministerio de Familia y Políticas Sociales" sustituirá al

"Ministerio de la Mujer y la Familia", alegando que "somos un partido conservador moderado y la familia es importantísima para nosotros".

El Gobierno acaba con las condiciones de vida dignas en Turquía y pretende mantener un sistema capitalista, basado en el saqueo y la explotación. Esto convierte a las mujeres en esclavas, sometidas a los hombres, jefes y comunidades reaccionarias.

Nosotras, como mujeres de oposición que viven en Turquía, hacemos un llamamiento a todas las mujeres del mundo para que levanten sus voces en contra las políticas discriminatorias y misóginas del AKP y del primer ministro Tayyip Erdoğan en Turquía!

¡Estaremos en Marcha hasta que todas seamos libres!

**Mujeres de las Casas Populares
(Women from People's House)**

(Français)

Sur les traces de l'affaire Hopa : Le gouvernement turc sur la voie de la misogynie et de la discrimination envers les femmes.

Un combat contre les centrales hydroélectriques (CHE) est mené depuis longtemps à Hopa, Artvin, afin de protéger le sol, l'eau et les rivières. La population de Hopa a réagi contre les projets du gouvernement et le 31 mai, lors d'une réunion tenue à l'occasion des élections, les citoyens ont voulu protester contre le 1er ministre, Recep Tayyip Erdoğan, en manifestant pour démontrer leur propositions et leur réactions contre les hydroélectriques. Cependant, lors de ces manifestations la police a utilisé des doses trop importantes de gaz poivre, provoquant ainsi la mort de Metin Lokumcu, un enseignant à la retraite.

De nombreuses réactions et mouvements de protestations ont fait suite au décès de Lokumcu, tout d'abord à Ankara et Istanbul, et puis à travers tout le pays. La police a de nouveau utilisé des doses très importantes de gaz poivre et a arrêté beaucoup de gens à Ankara. Après les manifestations, des officiers de police en civil ont tendu des embuscades à une femme, membre du comité central exécutif des maisons populaires (People's Houses) : Dilsat Aktas, et lui ont cassé le col du fémur. Les médecins lui ont prescrit un arrêt de travail pour un traitement de 6 mois. Pire, suite aux questions de journalistes à propos de cette agression, le Premier Ministre turc a répondu « Je l'ai vue à la télévision et me demande toujours s'il s'agit d'une femme ou d'une fillette », contribuant ainsi superbement à la misogynie et à la discrimination envers les femmes, et nous attaquant toutes personnellement avec Aktas.

Le gouvernement turc légitime les abus, la violence, la torture et la marchandisation du corps de femmes.

Le gouvernement ne s'est pas arrêté là, et les attaques contre les manifestants ont continué de manière systématique et illimitée. Nos ami(e)s en garde à vue ont été traité de manière inhumaine. Les femmes en particulier ont été torturées à la fois physiquement et psychologiquement et ont subi des agressions verbales et physiques de la part des officiers de police.

Les femmes ont été visées directement par le gouvernement turc. Il n'y a eu aucune enquête officielles et ces événements ont été ignorés. Les criminels ont, au contraire, été blanchis et les crimes justifiés. Les exploiters et les tortionnaires ont pris cette histoire à cœur, et cela a tourné en une agression abjecte envers les femmes en lutte.

La discrimination à l'encontre des femmes et la misogynie ont été maintenues par le gouvernement lui-même en Turquie. La violence envers les femmes a augmenté jour après jour. Et au moins 5 femmes sont tuées chaque jour. La violence envers les femmes a augmenté de 1400% durant la période du gouvernement AKP (Parti pour la Justice et le Développement, au pouvoir en Turquie pendant 9 ans). Et à la place de prendre des mesures, le Premier Ministre a continué sur la voie conservatrice, réactionnaire et sexiste. Il agresse journalistes, intellectuels, écrivains, anti-racistes, tous ceux qui sont contre lui. Il encourage la misogynie. Il vise toutes les femmes qui s'opposent à lui. Il affirme ;« Je ne crois pas en l'égalité des sexes », il dit aussi : « Le mariage et la maternité sont les seules alternatives pour les femmes » ; il annonce que : « Les femmes devraient avoir au moins trois enfants » et finalement que « Quiconque souhaite un quota électoral pour les femmes devrait se rendre au Rwanda ». Il ignore complètement les droits pour lesquels les femmes se battent depuis si longtemps.

Selon lui, le corps des femmes, leur travail et leur identité sont sans valeurs ; il accentue les inégalités hommes-femmes ; il voit les femmes comme des gens de seconde classe et des citoyens de seconde classe. Et malgré toutes les protestations, le Premier Ministre a annoncé que le « Ministère pour les femmes et la famille » serait remplacé par le « Ministère pour la famille et les politiques sociales », justifiant sa position en affirmant: « Nous sommes un parti conservateur et la famille est beaucoup plus importante pour nous ».

Le gouvernement, en détruisant toutes les conditions de vie humaines en Turquie, souhaite maintenir un système capitaliste basé sur le pillage et l'exploitation en faisant des femmes des esclaves soumis aux hommes, aux patrons et aux communautés réactionnaires.

Nous, en tant que femmes de l'opposition vivant en Turquie, nous lançons un appel à toutes les femmes du monde à unir leurs voix pour dénoncer les politiques misogynes du'AKP et du Premier Ministre turc Tayyip Erdoğan et contre la discrimination envers les femmes en Turquie !

Tant que toutes les femmes ne seront pas libres, nous serons en marche !

**Les femmes des Maisons Populaires
(Women from People's Houses)**